

LP

Že dobrih devet let poleg svoje službe – sem profesorica slovenščine na srednji strokovni in poklicni šoli – poučujem tudi priseljence in moram priznati, da so me te izkušnje še dodatno izoblikovale v učiteljico, ki se ves čas zaveda, kako sta pri poučevanju pomembni človeška toplina in humor. Veliko »mojih« najstnikov se namreč sooča z različnimi osebnimi in družinskimi težavami, priseljenci pa poleg naštetega še z bolj ali manj težavnim vključevanjem v novo okolje.

Spomnim se dogodka na enem od tečajev Začetna integracija priseljencev. V skupini so bili priseljenci iz Bosne, Srbije, Makedonije in Ukrajine. Ko smo nekega dne vadili pisanje pozdrava na razglednici, je eden od udeležencev vprašal, kaj pomeni kratica LP, ki jo Slovenci običajno napišejo pod sporočilo. Še preden sem odgovorila, me je prehitel udeleženec iz Makedonije in povedal, da prav zaradi te kratice živi v Sloveniji in je poročen s Slovenko. Svojo bodočo ženo je spoznal v hotelu na Ohridskem jezeru, kjer je delal kot natak. Že na prvi pogled sta si bila všeč, in ko jo je povabil na večerjo, ga ni zavrnila. Med njima se je razvila romanca, a na žalost je dopust kmalu minil in morala se je vrniti v Slovenijo. Seveda sta si izmenjala telefonski številki in si obljubila, da si bosta dopisovala. Ko je udeleženec dobil prvo sporočilo svoje izbranke, je pod sporočilom opazil napis LP. Nekaj slovenskih besed je že poznal, bil je zaljubljen in tako si ga je prevedel po svoje, in sicer LJUBIM TE PUNO. Opogumljen je tudi sam izpovedal svojo ljubezen in odločila sta se, da se poročita in zaživita v Sloveniji. Šele čez nekaj časa je ugotovil, da kratica LP pomeni le lep pozdrav.

Ko smo se po udeležencevi pripovedi nehali smejati, so tudi drugi udeleženci začeli pripovedovati o svojih jezikovnih zmotah, pa tudi jaz sem z njimi delila nekaj svojih napak v drugih jezikih. Srečanje smo zaključili dobro razpoloženi. Od tega dne naprej so bila naša srečanja še bolj sproščena in tudi tisti udeleženci, ki so prej le s težavo spregovorili slovensko, so pogumneje poskušali. Naj povem še, da se je morda tudi zaradi takšnega vzdušja naš tečaj tisto leto končal s piknikom balkanskih dobrot, ki ga je organiziral eden od udeležencev.

Urška Mehle, učiteljica slovenščine v programih Začetna integracija priseljencev in Ekonomski tehnik, Ekonomski tehnik pti